

ЛИПА ВЕКОВАЯ Lipa Vekovaya

Old Linden Tree

Russian Folk song
Late XIX century

1 Липа вековая
Над рекой шумит,
Песня удалая
Вдалеке звенит.

Lipa vikavaya
Nad rikoy shumit,
P'esn'a udalaya
Vdalik'e zvinit.

2 Луг покрыт туманом,
Словно пеленой,
Слышен за курганом
Звук сторожевой.

2 Lug pakryt tumanam,
Slovna pilinoy,
Slyshin za kurganam
Zvuk starazhivoy.

An age old linden tree rustles above the river. A lively song is ringing from afar. The meadow is covered in fog, like a veil.

3 Этот звон унылый
С давних прошлых дней
Пробудил, что было
В памяти моей.

3 Etat zvon unuluy
S davnikh proshlykh dn'ey
Prabudil, chto byla
F pam'ati mayey.

Beyond the mound the sound of the watch is heard. This ringing sound comes from my past.

4 Годы миновали,
И уж под венцом
Молодца сковали
Золотым кольцом.

4 Gody monavali,
I ush pad vintsom
Molatsa skavali
Zalatym kal'tsom.

It awakened my memories. Years have gone by and now I'm held down by a golden ring under the wedding crown.

5 Только не с тобою,
Милая моя,
Спишь ты под землею,
Спишь, забыв меня.

5 Tol'kla ni s taboyu,
Milaya maya,
Spish ty pad ziml'oyu,
Spish, zabyv minya.

But this is not with you, my dear. You are asleep under the ground and you have forgotten me.

6 Липа, расколился
На четыре пня,
Милая, проснися
И возьми меня!

6. Lipa, raskalis'a
Na chityri pn'a,
Milaya, pransis'a
I vaz'mi min'a!

Linden tree, break into four stumps! My dear! Wake up and take me!

